

八月份外貿數字發表

政府統計處今日（星期五）發表的今年八月份詳細貿易統計數字顯示，今年八月的商品貿易總值為一千三百四十三億二千四百萬元，與去年八月比較，上升百分之十七。

同期比較，本港產品出口價值為二百零三億六千四百萬元，跌幅百分之四，而轉口貨品價值則為四百七十二億零五百萬元，增幅百分之二十三。出口貨品總值為六百七十五億六千九百萬元，增幅百分之十四。進口貨品價值為六百六十七億五千五百萬元，增幅百分之二十。

今年頭八個月的商品貿易總值為九千七百零三億五千一百萬元，較去年同期增加百分之二十一。同期比較，本港產品出口價值為一千四百六十四億六千七百萬元，增幅百分之三，而轉口貨品價值為三千二百八十八億二千五百萬元，增幅百分之二十八。因此，出口貨品總值為四千七百五十二億九千二百萬元，增幅百分之十九；進口貨品價值為四千九百五十億五千八百萬元，增幅百分之二十三。

本港產品輸往香港十個主要市場的變動情況列於附表一。

今年八月與去年八月比較，出口往法國、中國、新加坡和德國的本港產品價值分別增加百分之八、百分之七、百分之六和百分之一。然而，輸往台灣、荷蘭、美國和加拿大的本港產品價值則分別下跌百分之二十三、百分之十二、百分之十和百分之九。而輸往日本和英國的則下跌百分之六和百分之三。

今年一月至八月與去年同期比較，本港產品出口往新加坡和德國的價值分別大幅增長百分之二十四和百分之二十三。而本港產品出口往中國、荷蘭、英國、法國、台灣和日本的價值均分別增加百分之十三、百分之十二、百分之十二、百分之十、百分之五和百分之二。然而，輸往加拿大和美國的本港產品價值則分別下跌百分之十二和百分之十一。

附表二載列按主要貨品類別計本港產品出口價值的變動情況。

今年一月至八月與去年同期比較，下列本港產品的出口價值均有增長：辦公室機器和自動資料處理儀器（增十九億三千六百萬元，增幅百分之十九）；衣着（增十五億六千六百萬元，增幅百分之四）；電動機械、儀器和用具及零件（增十四億三千九百萬元，增幅百分之十三）；紡織品（增三億一千二百萬元，增幅百分之三）。

本港產品的出口價值下降者則有雜項製成品（減十四億六千三百萬元，跌幅百分之九）和電信、錄音及音響設備和儀器（減四億六千八百萬元，跌幅百分之四）。

附表三載列本港十個主要供應地區的進口貿易變動情況。

今年八月與去年八月比較，大部分主要供應地區的產品進口價值均有增加，從美國、台灣、南韓、中國和日本輸入的產品價值有顯著增長，分別上升百分之三十九、百分之二十四、百分之二十三、百分之二十和百分之二十。從德國、新加坡、英國和意大利輸入的產品價值，亦分別上升百分之十、百分之八、百分之七和百分之二。但從瑞士進口的產品價值則下跌百分之十四。

今年一月至八月與去年同期比較，大部分主要供應地區的產品進口價值均有增長，其中新加坡、台灣、日本、南韓、中國和英國的進口產品價值均大幅增長，分別上升百分之三十四、百分之三十一、百分之二十八、百分之二十七、百分之二十四和百分之二十三。從德國、美國和意大利輸入的產品價值則分別上升百分之十五、百分之十三和百分之五。但從瑞士進口的產品價值則下跌百分之二。

附表四載列以主要貨品類別計進口貨品價值的變動情況。

今年一月至八月與去年同期比較，進口價值有相當增長的商品組別為電動機械、儀器和用具及零件（增一百零六億八千四百萬元，增幅百分之二十六）；紡織品（增一百零三億二千二百萬元，增幅百分之二十一）；電信、錄音及音響設備和儀器（增七十六億六千四百萬元，增幅百分之二十五）；衣著（增七十一億六千四百萬元，增幅百分之二十二）。但進口產品價格下降者則有軟木及木製成品（減一億二千九百萬元，跌幅百分之五）；動物或植物油脂，經處理，及動物或植物油（減三千六百萬元，跌幅百分之四十九）。

附表五載列輸往香港十個主要市場的轉口貿易變動情況。

今年八月與去年八月比較，經本港轉口往大部分主要市場的貨品價值均有增加，其中有顯著增加者為轉口往中國、法國、德國和加拿大的貨品價值，分別上升百分之三十四、百分之二十六、百分之二十四和百分之二十。轉口往日本、台灣、南韓、美國、英國及新加坡的貨品價值亦分別增加百分之十六、百分之十六、百分之十四、百分之十四、百分之八和百分之五。

今年頭八個月與去年同期比較，經本港轉口往大部分主要市場的貨品價值均有增加，轉口往德國、法國、中國、加拿大、日本和英國的貨品價值均顯著上升，升幅分別為百分之六十三、百分之四十六、百分之三十七、百分之二十二、百分之二十一和百分之二十。轉口往美國、台灣和南韓的貨品價值分別增加百分之十六、百分之十五和百分之十三。但轉口往新加坡的貨品價值則下降百分之八。

附表六載列按主要貨品類別計轉口貨品價值的變動情況。

今年頭八個月與去年同期比較，轉口貨品價值錄得相當增長者有衣釐（增八九億七千六百萬，增幅百分之三十）；雜項製成品（增七十四億一千八百萬元，增幅百分之二十一）；紡織品（增七十二億一千九百萬元，增幅百分之二十五）；鞋類（增五十九億零六百萬，增幅百分之七十）。但轉口貨品價值下降者有魚類、貝介類、軟體類和有關製品（減一億一千五百萬元，跌幅百分之五）；礦物和金屬廢料（減一億零二百萬元，跌幅百分之二十一）。

文內所載統計數字均以現時的價格計算，並無匯及比較期間兩者當時價格上的差異。有關今年八月份對外貿易價格與數量變動的分析，將於今年十一月初另行發表。

按貨品及國家計的貿易價值詳細統計數字載於各貿易統計報告內。

詳細分析今年八月份進口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」於十月十八日左右在政府刊物銷售處發售，每本三十三元五角。

訂購此等報告書，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則可致電政府統計處（電話：八二三 四九一五）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場的變動情況

主要市場	一九九一年八月		一九九一年一月至八月	
	八月	與一九九〇年八月比較	一月至八月	與一九九〇年同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
美國	5,557	- 10	37,266	- 11
中國	4,799	+ 7	34,082	+ 13
英國	1,733	+ 1	13,293	+ 23
日本	1,229	- 3	9,025	+ 12
德國	1,093	- 6	7,587	+ 2
法國	799	+ 6	5,785	+ 24
加拿大	322	- 23	3,898	+ 5
荷蘭	428	- 12	3,584	+ 12
新加坡	478	- 9	3,160	- 12
其他	307	+ 8	2,502	+ 10

附表二：以主要貨品類別計本港產品出口之變動情況

貨品類別	一九九一年	一九九一年八月	一九九一年	一九九一年
	八月	與一九九〇年 八月比較	一月至八月	與一九九〇年 同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
衣物和衣飾	7,098	- 1	46,301	+ 4
雜項製成品(主要為 珠寶、金飾及銀器)	2,115	- 16	15,388	- 9
電動機械、儀器和 用具及零件	1,667	+ 6	12,471	+ 13
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘表	1,666	- 10	12,405	- 3
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,671	+ 12	11,898	+ 19
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,406	- 1	11,240	+ 3

附表三：十個主要供應地區之進口貿易變動情況

主要來源地	一九九一年	一九九一年八月	一九九一年	一九九一年
	八月	與一九九〇年 八月比較	一月至八月	與一九九〇年 同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	26,298	+ 20	181,764	+ 24
日本	10,464	+ 20	81,190	+ 28
台灣	6,185	+ 24	47,272	+ 31
美國	5,667	+ 39	38,729	+ 13
南韓	2,742	+ 23	22,928	+ 27
新加坡	2,407	+ 8	20,722	+ 34
英國	1,428	+ 7	10,987	+ 23
德國	1,460	+ 10	10,639	+ 15
意大利	1,011	+ 2	7,471	+ 5
瑞士	745	- 14	7,018	- 2

附表四：以主要貨品類別計進口貨品之變動情況

貨品類別	一九九一年	一九九一年八月	一九九一年	一九九一年
	八月	與一九九〇年 八月比較	一月至八月	與一九九〇年 同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	7,766	+ 19	60,398	+ 21
電動機械、儀器和用具及零件	6,942	+ 23	51,166	+ 26
衣物和衣飾	5,934	+ 14	40,476	+ 22
電信、錄音及音響設備和儀器	5,179	+ 18	38,171	+ 25
雜項製成品(主要為嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	5,272	+ 10	34,101	+ 17
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表	3,293	+ 8	24,273	+ 16

附表五：十個主要市場的轉口貿易變動情況

主要市場	一九九一年	一九九一年八月	一九九一年	一九九一年
	八月	與一九九〇年 八月比較	一月至八月	與一九九〇年 同期比較
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
中國	12,878	+ 34	94,830	+ 37
美國	10,617	+ 14	64,799	+ 16
德國	2,637	+ 24	21,164	+ 63
日本	2,420	+ 16	17,630	+ 21
台灣	1,921	+ 16	15,631	+ 15
南韓	1,189	+ 14	9,677	+ 13
英國	1,404	+ 8	8,825	+ 20
新加坡	1,092	+ 5	7,665	- 8
法國	819	+ 26	5,841	+ 46
加拿大	858	+ 20	5,285	+ 22

附表六：以主要貨品類別計轉口貨品之變動情況

貨品類別	一九九一年八月		一九九一年 一月至八月	一九九一年 一月至八月 與一九九〇年 同期比較
	一九九一年 八月	與一九九〇年 八月比較		
	(百萬元計)	(變動百分率)	(百萬元計)	(變動百分率)
雜項製成品(主要為 嬰兒車、玩具、遊 戲與體育用品)	7,575	+ 14	41,956	+ 21
衣物和衣飾	5,726	+ 20	38,810	+ 30
紡紗、布料、製成 品及有關製品	4,832	+ 20	36,597	+ 25
電動機械、儀器和 用具及零件	3,713	+ 22	27,333	+ 14
電信、錄音及音響 設備和儀器	3,997	+ 16	27,323	+ 25
鞋類	2,126	+ 60	14,351	+ 70

— 完 —

醫療輔助隊南區舉行招募

醫療輔助隊星期日(十月十三日)上午九時至下午五時在南區美豐閣和觀海閣附近的香港仔中心購物商場舉行招募日。

年齡在十六至三十五歲之間的居民若有興趣加入醫療輔助隊，可在當日索取申請表或即場遞交申請。

除設有招募櫃枱外，現場還舉辦展覽，介紹醫療輔助隊的工作。

— 完 —

油尖區「健康嘉年華」明日舉行

一個為市民提供醫療保健常識之展覽會，明日（星期六）在尖沙咀新世界中心廣場舉行，免費歡迎市民參觀。

該項名為「健康嘉年華」的活動，由尖沙咀分區委員會主辦，油尖區區議會贊助。

嘉年華內容豐富，除有圖文並茂之健康常識展覽外，尚有有關之錄影帶放映及復康用具展覽。

此外，會場內將為市民提供免費醫療檢驗服務，包括視力檢查和血壓量度。

活動之主禮嘉賓為油尖區政務主任鄧詠菁及警方尖沙咀分區指揮官佐堪。

今年雨量少

山火危機大

漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）劉善騰今日（星期五）表示，由於今年至現時為止的雨量僅為每年平均雨量的百分之六十六，本港負責撲滅山火的人員在即將來臨的乾旱季節，將身負艱巨任務。

劉善騰今晨於城門郊野公園舉行的一九九一至九二年度防止山火宣傳運動開幕禮上呼籲遊覽郊區的人士，必須採取一切預防措施，防止山火破壞可愛的郊區。

劉善騰強調說：「香港的郊區是給我們享用而非破壞的。」

他指出，去年旱季，郊野公園一帶發生一百八十四宗山火，燒毀差不多九萬棵樹。

他說：「山火造成的破壞，不僅限於郊野植物，郊區的景觀質素、野生生物的棲息之所及土壤的穩定性亦會受到損害。」

「更嚴重的是，山火可造成人命和財產損失。」

他憶述在上次清明節期間，青衣島有五名掃墓人士不幸被山火嚴重灼傷，其中一人後來更因傷重不治。

他說：「這次事件顯示，有需要加強宣傳和教育市民防止山火。」

劉善鵬說，漁農處和消防處已發展了一套有效防止、偵察和撲滅山火的方法。

他說：「我們得到民衆安全服務處志願人員的協助，在星期日及公眾假期執行巡邏和滅火任務。」

劉善鵬又說：「加上皇家輔助空軍的全力支持，尤其是在偏遠地區空運消防員到火場和改良投擲水彈的技術，我們終能大幅減低山火引致的損壞。」

他強調說，不論政府採取甚麼措施，最終的解決方法還是有賴市民大眾的合作和良知。

他呼籲遊覽郊區的人士，在整個旱季中應保持小心謹慎，不要在容易燃燒的草木旁生火，以避免山火發生至不可收拾的地步。

他繼而提出一些協助減低山火危險的簡單措施，包括：

- * 遊人只能在指定的燒烤爐生火；
- * 不應拋棄仍未熄滅的煙蒂；
- * 村民不應讓垃圾或草堆在無人看管之下燃燒；
- * 掃墓人士只在適當的器皿內燃點冥燭，不應任由香燭和冥燭在無人看管之下燃燒。

劉善鵬提醒市民說：「任何人士如不遵守上述簡單措施引致山火而破壞我們寶貴的郊野，一經定罪可被判最高罰款五千元及入獄一年。」

至於政府宣傳防止山火信息活動的工作，他表示當局經常印製海報、年曆計劃及宣傳單張等刊物派發給市民。

此外，當局亦會以巡迴方式在各郊野公園內不同地點，豎立宣傳板。另一方面亦會透過電視及電台的廣告宣傳短片，呼籲市民合作防止山火。漁農處之郊野公園護理員亦會去訪當地的鄉民，爭取他們的協助。

他又說，政府會利用其他活動，諸如郊野長青計劃，傳播防止山火的信息。同時，在重陽節及清明節來臨時，當局亦會向掃墓人士作出特別呼籲。

劉善鵬最後說：「假如每個市民都關注山火引致的破壞及願意在戶外處理火種時格外小心，則郊區的植物和野生生物將有更大機會存活。」

主持今日開幕典禮的嘉賓還包括署理新界消防總長許競平、皇家香港輔助空軍高級機師畢耀明和民衆安全服務處專員林樹芬。

典禮其中一個環節是直升機空投水彈撲滅山火示範，由皇家香港輔助空軍和漁農處人員聯合進行。

— 完 —

建築署招標承建中學

建築署現正招標在新界粉嶺第四十區內興建一間中學，預期於一九九三年中落成。

該中學包括一座有二十六個課室的教學大樓，內設有圖書館、電腦室及教員室。

至於學校的其他設施如禮堂、供理科及其他技術學科專用的教室，將分設於不同建築物內。

此外，建築署亦招標為新界屯門消防局興建一間貨倉。

上述工程的投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。截標日期為十一月一日正午。

— 完 —

更有效控制狂犬病

憲報刊登條例草案

政府已建議一項新條例草案，提供更有效的法律及行政架構，以防止狂犬病在本港發生及控制其蔓延。

目前，政府分別根據貓狗條例及公共衛生（動物及鳥獸）條例運用權力，控制狂犬病。此病乃致命的疫症，任何哺乳類動物均有機會感染。

漁農處發言人指出：「目前上述兩項條例的條文，並未夠全面，故不足以確保當局能有效及迅速地應付狂犬病對公眾構成的危險。」

發言人解釋說：「在今日（星期五）刊於憲報的一九九一年狂犬病條例草案，目的正是要把所有防止狂犬病的條文，歸納入同一條法例之內，以便有效地預防及控制本港發生的狂犬病。」

現時受狂犬病管制的動物只限於貓狗，條例草案則建議除了人類，所有哺乳類動物，均應受到管制。

原本在公共衛生（動物及鳥獸）條例內有關疫區的條文，在草案中演變成較為詳盡的狂犬病控制區條文。另外有關私營檢疫中心的條文，亦被納入新狂犬病條例草案之內。

新條例草案賦予漁農處處長權力，以宣布其地區成為狂犬病控制區，並在該區內管制動物之活動。

他同時有權宣布某地方成為檢疫中心及觀察中心。

此外，條例草案又賦予特准人員權力，可要求他人採取預防措施、提供資料、扣押與動物有關的物品，以及在有需要時，進行逮捕。

在新建議下，凡棄置動物，在指定不准餵飼動物的地點餵飼流浪動物、或任令動物闖入禁止牠們進入的地方，均屬違法。

根據新條例草案，任何人士均有責任將懷疑患上狂犬病的貓狗或其他動物，向特准人員舉報。

同時，輸入及飼養吸血蝙蝠將被禁止。吸血蝙蝠乃哺乳類動物，體內可終生潛伏狂犬病而表面並無任何徵兆。

與舊的條文比較，新條例草案有關違反動物管制條文的刑罰，已較以前提高一倍，由五千元增至一萬元。至於其他的罪行，如非法輸入或飼養違禁動物，以及違反狂犬病控制區內禁止有關動物活動的指令，條例草案則建議較嚴峻的刑罰，即罰款五萬元及入獄一年。

發言人論及新條例草案對市民的影響時說：「大部分市民、守法的寵物主人，以及動物販商，將不會受該條例草案影響。但動物畜養人及入口商卻要為正在接受其照顧的動物負上更大的責任。」

發言人又說：「當局就建議的條例草案，曾諮詢所有持牌動物販商、香港獸醫會、香港愛護動物協會及其他有關的團體，他們均無提出反對的意見。」

該條例草案於較早時經由行政局通過，並將於下星期四（十月十七日）提交立法局。

陳坤耀出掌消委會

港督已委任陳坤耀教授接替李柱銘為消費者委員會主席。李柱銘的任期於一九九一年十月六日屆滿。有關的任命刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

政府發言人表示，李柱銘曾向港督表示，由於有其他要務羈身，他將不會尋求連任。

他說：「陳坤耀教授非常適合出掌消委會主席一職，他在保障消費者工作方面有良好紀錄。」

陳坤耀於一九八七年獲委任消委會成員，並於一九八九年出任副主席。

這些年來，陳坤耀積極參與消委會屬下各小組委員會及工作小組的工作。

他現時是消委會屬下資料搜集小組委員會、宣傳運動小組委員會、有壟斷傾向行業研究小組及油價工作小組主席。

— 完 —

草案制定偽造文據及製造廢品新條文

一九九一年刑事罪行（修訂）（第二號）條例草案建議就偽造文據罪和廢製紙幣及硬幣罪制定新的條文。

該草案今日（星期五）在政府憲報刊登，旨在使現時的「刑事罪行條例」中有關偽造文據及製造廢品的條文更符合現時的需要。

「文據」一詞的介定包括任何文件、印花、印章、印鑑、印模；及任何內有以任何方式記錄及儲存的資料的物件，如碟類、咭類、帶類、微型薄片及聲帶等。

草案亦將藏有偽造文據以及藏有製造偽造文據之工具列作罪行。

草案將廢製通用紙幣或受保護硬幣歸納為一罪項。

有關的罪行又包括：將廢品紙幣或硬幣當真品行使、保管或控制廢品紙幣或硬幣、保管及控制供作廢製用途的物件、及進出口廢製紙幣或硬幣。

草案主要參照英國「一九八一年偽造文據及製造廢品法令」，該法令取代了現行香港法例所參照的英國「一九一三年偽造文據法令」。

現行的法例開列多項罪行，其分別只在於被偽造文據的性質，而各項罪行亦有不同的最高刑罰。

草案旨在取替上述繁複的罪行區分，代之以三項基本的刑事罪行：即製造偽造文據、複製偽造文據及使用偽造文據。

偽造文據罪的定義是蓄意利用偽造文據使他人將該文據採納為真實文據，從而作出對其或他人有損害的行為。

草案授權金融司指定受保護硬幣，他亦有權許可在若干情況下使用或藏有做製紙幣及硬幣。

現行不同的偽造文據罪行的規定刑罰由三年監禁至終身監禁不等。草案將有關的罰則合理化，對於蓄意行使偽造或廢製物品的主要罪行，規定最高刑罰為十四年監禁；至於非別有圖意的藏有罪行，則規定最高刑期三年。

草案另規定製造做製硬幣罪可判監六個月，而進出口廢製紙幣或硬幣則可判監十年。

現行針對偽造文據及製造廢品的搜查及沒收權力，予以現代化形式保留。

— 完 —

車輛廢氣管制計劃宣傳運動

「健康砵碎車音樂會」沙田舉行

環境保護署助理署長（空氣及噪音）湯明培星期日（十月十三日）在新界沙田大圍香港駕駛學院主持車輛廢氣管制計劃宣傳運動的「健康砵碎車音樂會」開幕儀式。音樂會將於下午三時至四時三十分舉行。

出席儀式的其他主禮嘉賓包括環境保護運動委員會主席林貝聿嘉、香港電台第二台節目總監張文新、皇家香港警務處助理署長（交通）程國瀨、運輸署助理署長李樹榮及機電工程署助理署長梁湛添。

音樂會是由環保署及香港電台合辦，預計約有二百輛各類的油渣車到場，出席人數約一千人。活動的目的是透過有關的宣傳教育，鼓勵車主和司機，注意定期保養及維修車輛，制止黑煙排放，油渣車為今次的宣傳對象。

音樂會的其中一項高潮就是在一項特備儀式中以「環保魔術棒」將「大煙車」搖身一變成為「環保車」。而其餘的節目均環繞環保的主題而構思。

此外，現場更設有「健康砵碎車大獎」三名，獎給最清潔的油渣車，得獎者每名可獲贈油渣券二千元。

表演嘉賓包括劉嘉玲、周慧敏及關淑儀等。而「花生女郎」四人樂隊亦會參與演出。

音樂會的精采片段將於下星期一（十四日）至星期三（十六日）上午九時三十分至十時，在香港電台第二台「晨光第一線」節目播出。

該運動除以郵遞方式將簡釋黑煙的宣傳單張寄給油渣車車主及司機外，更印製海報、刊登報紙廣告及播放電台廣告，並在「晨光第一線」安排特備節目，透過精簡的專訪灌輸正確保養油渣車的資訊，同時更有問答遊戲。

有關宣傳運動的各項活動是由香港石油公司及香港汽車商會聯合贊助，而香港駕駛學院則提供音樂會的表演場地。

編輯注意：

音樂會將於十月十三日（星期日）下午三時開始，新聞界車輛請於二時三十分前抵達駕駛學院，以便安排泊位。

當局擬封閉深水埗僭建物

建築事務監督擬封閉九龍深水埗一幢樓宇的僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該等僭建物分別位於保安道三百三十三號二、三、四及五字樓。

當局根據建築物條例擬於十二月四日向香港地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期五）在有關係字張貼。

拆卸僭建物的工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十月十日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月十一日	增六九
今早運作產生的效果		減六九
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數 (TWI) :

112.0 * + 0.2 * 11.10.91

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年十月十日	一九九一年十月十一日
一星期屆滿	四點六四厘	四點八七厘
一個月屆滿	四點二七厘	四點五八厘
三個月屆滿	四點二九厘	四點六三厘
六個月屆滿	四點五五厘	四點八〇厘
十二個月屆滿	五點二二厘	五點四六厘
票據過戶總額	六十三億四千萬元	八十六億一千三百萬元

— 完 —

加強學童環保信息
教署辦學生美術賽

教育署美勞組及九龍崇德社為小學生合辦一項以「綠色生活從家裏開始」為主題的美術設計比賽。

參加的學童須以視覺形式提倡綠色生活，表達怎樣才可以在家裏實行快樂、健康、清潔及無染污的家居生活，包括節省用水、響應紙張回收、用紙袋代替膠袋節省能源和大自然資源等。

作品可由個人或小組製作，每件作品須包括四至六幅圖畫、卡通、照片或混合材料作品，去表達主題。

比賽分小一至小三及小四至小六兩組，每組三十名優勝者，各獲頒贈獎狀及四百元書券。

所有作品須於十月十五日前送交教育署美勞組。

今次比賽是由富士菲林慈善基金贊助。

— 完 —

運輸署監察快速公路違例駕駛

運輸署現正監察新執行的快速公路法例的各項條文，如有任何違例駕駛事項被確定造成問題，將被列入違例駕駛記分制度內。

該署發言人今日（星期五）說，違例駕駛記分制度適用於本港所有道路，包括快速公路。

他說：「快速公路法例在今年十月實施後，該署嚴密監察各項條文，其中包括除扒頭外，所有車輛必需靠左及祇准在右線扒頭的執行情況。」

「若果任何此類違例駕駛事項被認為是會造成問題，便會納入違例駕駛記分制度內。」

發言人補充說，此記分制度會不時作出檢討，若任何違例駕駛事項被確認會引致問題出現，當局便會考慮將此違例事項納入此記分制度內。

他表示，毫無疑問運輸署不會如某些報導所指，以雙重標準強制執行快速公路及一般公路的違例駕駛事項。

— 完 —

港府致力發展金融市場

金融司林定國今日（星期五）表示發展金融市場經常是政府主要施政目標之一。

林定國在主持香港電台電視節目「雄財偉略」的啓播儀式時表示，政府會繼續致力擴展香港的金融市場深度及闊度，並會同時制訂足夠的措施，防止市場非法行為及確保市場的完整性。

他說：「我們的目標是要令香港繼續保持一個有效率、公平及有秩序的金融市場，而其保障投資者的水平是可與其他主要金融中心相比的。」

在談及市場發展的最近進展時，林定國表示其中一項是政府對發行債券的準備工作。

「政府已發出諮詢文件，徵詢市場人士對債券計劃的建議、細則及安排的意見。」

他說：「預計在本年十一月或十二月期間將會首次發行兩年期限的債券，通常在每十二個月內，會發行此類債券四次。」

談到證券市場情況，林定國表示，批准公司購回本身股份的法例已經實施，而實行更有效對付內幕交易的措施及對主要股東公開權益的準則的法例亦已生效。

林定國說：「證券交易所推出一套自動結算及結賬系統的有關工作已一切就緒，繼此以後預計會再推出一套自動交易系統。」

他說：「期貨交易所計劃推出新產品，包括貨幣期貨合約及一種期權合約。」

首席按察司電台訪問內容撮要

司法部發言人今日（星期五）在回應新聞界的提問時表示：「以下是首席按察司憶述昨日接受電台訪問時的內容撮要：

「對於現正接受警方調查的一位律師，其較早時所簽署的文件是否有效，須視乎文件的性質而定，不能一概而論。當事人如有疑問，應聽取法律專業人士的意見。」

對於所有受影響的文件，法庭不會概括地作出裁決。若遇有涉及原告及被告的訴訟時，法庭才會在有需要時，對有關文件是否有效，作出裁決。」

——完——